

# Home is where the art is

## Malaysian takes lingnan-style paintings to its birthplace in China

By **CHOW HOW BAN**

hbchow@thestar.com.my

**BEIJING:** One of the few Chinese lingnan-style painters in Malaysia, Cheng Haw Chien, has capped his illustrious career by holding an exhibition in southern Guangdong province's Dongguan city, where the style was born.

The 64-year-old Penangite is the first Malaysian artist to have his work featured at the Dongguan Lingnan Art Museum, which is dedicated to the promotion of lingnan-style work.

"The lingnan style originated (during the Chinese Revolution in the early 1900s) in Dongguan, which is also the birthplace of lingnan mas-

ters such as Gao Jianfu.

"The late Gao spent most of his life here teaching his students and producing his work. Upon my arrival here for this exhibition, I felt as if I have returned to where all my inspiration for art comes from," said Cheng in a phone interview from Dongguan on Saturday.

The lingnan style is characterised by the use of enhanced ink colours, excessive water and traditional Chinese rice paper in presenting subjects, particularly animals and birds.

The Malaysian artist is showcasing 55 pieces, which portray Malaysian tropical fruits, the Himalayas, various depictions of scenery in China and African elements, at the



Art World of Cheng Haw Chien exhibition until Nov 11.

Cheng was first introduced to the art by a Malaysian Buddhist monk when he was in secondary school.

He took up the art seriously when he was learning from Zhao Shaoang, a second generation lingnan-style artist from China.

"To me, the real spirit of lingnan is to absorb new techniques. Right now, I have incorporated the old styles with contemporary elements.

"I have been promoting lingnan



**Standing proud:** Cheng posing in front of his painting during the exhibition at the Dongguan Lingnan Art Museum in China. — China Press

paintings for decades. I have taken part in 15 exhibitions in China and my works are now kept in several museums here," said Cheng, who is also a visiting professor at Renmin

University in Beijing.

Next May, the city government of Ningbo in Zhejiang province will set up an art museum dedicated to Cheng's works.



鄭浩千 2012

首名受邀大馬畫家

# 鄭浩千作品 嶺南美術館 展出

(吉隆坡4日讯) 我国著名画家郑浩千冲出马来西亚，奔向国际，他日前受邀在岭南画派发源地东莞可园的岭南美术馆举行“浩水千山——郑浩千书画国际巡回展”。

郑浩千是第一名受邀在岭南美术馆展出作品的马来西亚画家。有关画展从10月26至11月11日，并展出他的55幅作品。

岭南美术馆馆长叶向明表示，郑浩千是岭南画派第三代画家中造诣深成就大的特出画家，在海外影响很大。这是该馆首次邀请海外岭南派画家展览，把郑浩千具大胆创新融汇中西美学的

丰富题材作品与中国书画交流，意义重大。

## 郑浩千艺术馆明年5月开幕

联办单位宁波美术馆馆长韩利诚在郑浩千画展开幕式讲词中宣布，宁波美术馆负责筹建的“郑浩千艺术馆”将于明年5月开幕。

郑浩千在其画展开幕式上说，他对受邀到岭南美术馆展览感到荣幸，来此之前从文字上知道这是高剑父，陈树人老师，居巢，居廉当年曾居住、教学、写生创作的地方。毕竟师承岭南派，又能在岭南派的“圣地”展出作品，此生无憾矣。

浩水千山

鄭浩千书画国际巡回展（东莞）

2012/10/26-11/11

岭南美术6号展厅

韵  
展

1/11  
展厅



郑浩千在岭南美术馆前拍照。



MONDAY, NOVEMBER 19, 2012

NEW STRAITS TIMES

# Art of Cheng Haw Chien

**BEIJING:** Cheng Haw Chien, one of the few Malaysian painters known for the Lingnan-style of art, recently held an exhibition in southern Guangdong province's Dongguan city, where the style originated.

Cheng, a 64-year-old Penangite, was the first Malaysian artist to have 55 of his artworks to be featured at the Dongguan Lingnan Art Museum, which promotes Lingnan art, from Oct 26 to Nov 11.

Third-generation master painter, poet and calligrapher of the Lingnan School, Cheng showcased some Malaysian elements in his art such as tropical fruits, besides depicting Chinese, African and Himalayan scenery in his exhibition titled, *The Art of Cheng Haw Chien*.

Lingnan art is characterised by the use of enhanced ink colours, excessive water and traditional Chinese rice paper in presenting

subjects, particularly animals and birds.

Cheng learnt the style as a teenager from a local Buddhist monk. He continued studying the art under Zhao Shaoang, a second-generation Lingnan-style artist from China.

Cheng holds fast to past traditions while continuing to explore new possibilities in the Lingnan spirit of innovation.

He has held more than 140 solo art exhibitions worldwide — his paintings have been displayed throughout Asia, the United States of America, Australia and Europe.

Cheng is also a visiting professor at Renmin University in Beijing.

He has also taken part in 16 exhibitions in China, with his works are now kept in several museums there.

Next May, the city government of Ningbo in Zhejiang province will set up an art museum dedicated to Cheng's works.



**Cheng Haw Chien** pointing to his artwork titled 'Ostrich'.



# Pakar lukisan berus Cina tempatan buka muzium

**KUALA LUMPUR** – Pakar lukisan berus Cina tempatan, Cheng Haw Chien, 64, menempa sejarah apabila menjadi pelukis Malaysia pertama mempunyai sebuah muzium khas bagi mengabadikan hasil karya di China.

Muzium yang dibina oleh pemerintah tempatan Ningbo wilayah Zhejiang itu bertujuan mengiktiraf hasil kerja anak kelahiran Pulau Pinang itu dalam bidang lukisan berus Cina.

Lebih menarik perhatian, muzium yang dijadual beroperasi pada Mei 2013 itu akan dikenali bersempena nama beliau iaitu Muzium Seni Cheng Haw Chien.

Haw Chien berkata, beliau dimaklumkan lebih 100 karyanya akan dipamerkan di muzium berkenaan buat permulaan.

“Saya gembira kerana sebuah muzium didirikan untuk mempamerkan lukisan saya. Ini satu pengiktirafan kepada hasil karya saya da-

lam lukisan tradisional Cina,” katanya ketika dihubungi *Kosmo!* di sini semalam.

Haw Chien berkata, beliau juga dimaklumkan pihak pengurusan Muzium Seni Cheng Haw Chien akan melantiknya sebagai penasihat muzium itu.

Jelasnya, Muzium Seni Cheng Haw Chien akan dibuka secara percuma kepada orang ramai dan berharap ia akan mendapat sambutan baik masyarakat negara berkenaan.

Menurutnya, karyanya yang dipamerkan di muzium itu termasuk lukisan landskap, flora, fauna, kaligrafi dan puisi menggunakan kaedah lukisan berus Cina tradisional.

Selain melukis, Haw Chien juga profesor jempunan di Universiti Renmin di Beijing dan telah mengambil bahagian dalam 16 pameran di China serta 140 pameran solo di seluruh dunia.





# 首名本地画家受邀 郑浩千岭南办画展

(吉隆坡 16 日讯) 我国著名画家郑浩千冲出马来西亚，日前应邀在岭南画派发源地东莞可园“岭南美术馆”举行“浩水千山——郑浩千书画国际巡回展”。

这项展览会是从 10 月 26 日至 11 月 11 日举行，共展出其 55 幅作品。

## 岭南派杰出代表

岭南美术馆馆长叶向明形容，郑浩千是岭南画派第三代画家中造诣深成就大的特出画家，在海外影响很大。这是该馆首次邀请海外岭南派画家展览，把郑浩千具大胆创新融汇中西美学的丰富题材作品与中国书画交流，意义重大。

他说，郑浩千不仅精于画，也精于书法，其作品的题字是亲自执笔，即使是画里的诗词也是个人创作，把书法和诗词融入画中，不仅在马来西亚的在画艺界，甚

## 浩水千山

郑浩千书画国际巡回展（东莞）

2012/10/26-11/11

岭南美术6号展厅



郑浩千是第一位应邀在岭南美术馆展出作品的马来西亚画家。

至在中国大陆也是不可多得。

他说，郑浩千是亚洲一位多才多艺的艺术大师，画承袭高奇峰、赵少昂的岭南风格，无论在色彩运用、造型、构图方面，均凸显他的恩师赵少昂先生的品格。

郑浩千曾在世界各地举行画展 140 余次。中国就有 16 个博物馆及美术馆为其主办画展，并收藏其画作。马来西亚国家美术馆 2000 年主办“郑浩千的艺术世界”并出版 320 页精装作品集，也收藏其画作。

## “郑浩千艺术馆” 宁波落成

联办单位宁波美术馆馆长韩利诚在郑浩千画展开幕式讲词中宣布，宁波美术馆负责筹建的“郑浩千艺术馆”将于明年 5 月开幕。

据悉，筹备中的“郑浩千艺术馆”坐落宁波市“宁波美

术馆”中，由宁波美术馆管理，将长期展览郑浩千的书画作品、画稿、各家评论文章、剪报及个人活动纪念性照片资料。

### 荣幸受邀美术馆展览

该馆也会举办“郑浩千艺术研讨会”

并出版系列书籍，推广艺术交流。

郑浩千在开幕式上对于能受邀到岭南美术馆展览，来此前从文字上知道这是高剑父陈树人老师居巢居廉当年曾居住、教学、写生创作的地方，感觉非常荣幸。